

# Le squadre ai servizi

La prontezza del servizio tecnico ausiliario TN di entrare in azione ovunque si renda necessario l'aiuto tecnico, è stata un beneficio anche per l'Arma aerea tutte le volte che si trattava di costruire o di ingrandire campi d'aviazione nelle regioni occupate. Agli uomini del servizio tecnico ausiliario si offre qui un vasto campo di lavoro. I loro compiti, accanto all'installazione di impianti elettrici, comprendono anche il collocamento delle segnalazioni luminose che indicano i margini del campo e gli ostacoli intorno ad esso. Anche attraverso altri lavori tecnici il TN che naturalmente è a disposizione anche delle altre specialità d'arma delle Forze Armate, è diventato un soccorritore indispensabile dell'Arma aerea. Egli provvede alla costruzione degli impianti di rifornimento, di hangars ed all'installazione di postazioni delle batterie antiaeree che proteggono gli aeroporti



Großgaswerk „G“ erhält Hindernisbefeuung. Alle in der näheren Umgebung eines Flugplatzes liegenden Gebäude müssen des Nachts durch rote Lampen als Hindernisse gekennzeichnet werden. Unsere Bilder zeigen (oben) einen Nothelfer beim Verlegen einer Kabelleitung am Schornstein eines Großgaswerkes und (unten) das Anbringen der roten Lampen auf der Höhe eines Gasometers

Le officine gas „G“, ricevono i loro fuochi d'ostacolo. Tutti i fabbricati nei dintorni di un campo d'aviazione debbono essere segnalati di notte come ostacoli a mezzo di lampade rosse. Le nostre fotografie mostrano un operaio durante la posa di un cavo elettrico alla ciminiera di un officina gas (sopra) ed il collocamento delle lampade rosse di segnalazione sulle sommità di un gasometro (in basso)



Zwei Männer der TN stellen auf einem Flugplatz im besetzten Gebiet ein selbstgezeichnetes Randfeuer auf, das mit drei roten Lämpchen die Begrenzung des Flugplatzes anzeigt

Due uomini del TN impiantano su un aeroporto nelle regioni occupate un fuoco di limitazione costruito da loro stessi, che con le sue tre lampade rosse indica i margini del campo



Auf den höchsten Punkten des in der Nähe eines Einsatzflughafens gelegenen Großgaswerkes „G“ werden die roten Lampen der Hindernisbefeuung montiert. Die TN-Männer beim Aufstieg auf den Gasometer  
Sui punti più alti di una grande officina gas, situata nelle vicinanze d'un aeroporto, vengono montate le lampade rosse. Gli uomini del TN durante la salita sul gasometro



Das Materiallager der TN enthält alle für die Arbeiten im Einsatzflughafen nötigen Geräte und Materialien, insbesondere Kabel und Lampen für Boden-, Begrenzungs- und Hindernisbefeuung

Il deposito di materiale del servizio ausiliario tecnico contiene tutti gli arnesi e materiali occorrenti per i lavori sull'aeroporto, specialmente cavi e lampade per i fuochi di segnalazione sul terreno ed ai margini del campo



# ausiliarie tecniche dell'Arma aerea

## TN im Dienste der Luftwaffe



**T**echnische Arbeiten der verschiedensten Art gehören zum Aufgabenkreis der TN. Das Bild oben zeigt einen Nothelfer bei der Arbeit mit dem Schneidbrenner

I lavori tecnici delle più diverse specie fanno parte dei compiti del TN. La fotografia sopra mostra un operaio durante il lavoro col tagliatore ad ossigeno

Auch der Bau von Flugzeughallen und behelfsmäßigen Flaktürmen in Holzkonstruktion, einen solchen zeigt das untere Bild, gehört zu den Arbeiten der Technischen Nothilfe Aufnahmen Reichsamt TN

Anche la costruzione di hangars e di postazioni provvisorie antiaeree in legno — una di queste viene mostrata dalla fotografia sottostante — fanno parte dei lavori del servizio ausiliario tecnico

Rechts: Halsbrecherische Klettereien sind mitunter notwendig, um die roten, Hindernisse bezeichnenden Lampen an Ort und Stelle zu bringen, so etwa auf die Spitze dieses Kirchturmes

A destra: Arrampicate paurose si rendono delle volte necessarie per collocare le lampare rosse che segnano l'ostacolo, come per es. sulla punta di questo campanile

